

— Потише, Джинни, — одернула ее мать. — Не надо показывать пальцем, это некрасиво.

Миссис Уизли улыбнулась им.

— Нелегкий выдался год?

— Весьма, — признался Гарри. — Большое вам спасибо за свитер и сладости, миссис Уизли.

— О, не стоит благодарности, мой дорогой, — откликнулась она.

— Ну, ты готов?

Голос принадлежал дяде Вернону — такому же уса-тому, как год назад, такому же багроволицему, с такой же яростью взирающему на племянника. Дядя был явно возмущен его наглостью. Подумать только — стоять среди обычных людей с огромной совой в клетке! За дядей виднелись тетя Петунья и Дадли, с ужасом глядевший на двоюродного брата.

— Вы, должно быть, родственники Гарри! — воскликнула миссис Уизли.

— В каком-то смысле, — прорычал дядя Вернон. — Поторопись, мальчик, я не собираюсь ждать тебя целый день.

Дядя Вернон отошел в сторону, а Гарри повернулся к Рону и Гермионе.

— До встречи, — улыбнулся он.

— Надеюсь, что у тебя... что у тебя будут веселые каникулы... — неуверенно выдавила Гермиона, явно пораженная нелюбезностью дяди Вернона.

— О, не сомневайтесь! — воскликнул Гарри, и Рон и Гермиона с удивлением заметили, что он широко ухмыляется. — Они ведь не знают, что на каникулах нам запрещено прибегать к волшебству. Так что этим летом мы все повеселимся — и еще как...

## ОГЛАВЛЕНИЕ

- Глава 1*  
МАЛЬЧИК, КОТОРЫЙ ВЫЖИЛ 3
- Глава 2*  
ИСЧЕЗНУВШЕЕ СТЕКЛО 25
- Глава 3*  
ПИСЬМА НЕВЕСТЬ ОТ КОГО 40
- Глава 4*  
ХРАНИТЕЛЬ КЛЮЧЕЙ 58
- Глава 5*  
КОСОЙ ПЕРЕУЛОК 75
- Глава 6*  
ПУТЕШЕСТВИЕ С ПЛАТФОРМЫ  
НОМЕР ДЕВЯТЬ И ТРИ ЧЕТВЕРТИ 106
- Глава 7*  
ВОЛШЕБНАЯ ШЛЯПА 136
- Глава 8*  
СПЕЦИАЛИСТ ПО ВОЛШЕБНЫМ ЗЕЛЬЯМ 159
- Глава 9*  
ПОЛНОЧНАЯ ДУЭЛЬ 175
- Глава 10*  
ХЭЛЛОУИН 201
- Глава 11*  
КВИДДИЧ 222
- Глава 12*  
ЗЕРКАЛО ЭРИЗИДЫ 240
- Глава 13*  
НИКОЛАС ФЛЭМЕЛ 268
- Глава 14*  
ДРАКОН ПО ИМЕНИ НОРБЕРТ 284
- Глава 15*  
ЗАПРЕТНЫЙ ЛЕС 302
- Глава 16*  
ПРЫЖОК В ЛЮК 325
- Глава 17*  
ЧЕЛОВЕК С ДВУМЯ ЛИЦАМИ 355

*«Через 500 лет после смерти первого книгопечатника Иоганна Гутенберга, забыв о сверхплоских экранах и цифровых технологиях, весь мир снова читает книги. Сказка о мальчишке-волшебнике Гарри Поттере свела планету с ума».*

**«Афиша», 11.12.2000**

*«История про заурядного английского мальчика, попавшего в Школу Волшебства, стала последней великой книгой тысячелетия».*

**«Известия», 20.01.2001**

*«Сказка о Гарри Поттере похожа на все другие сказки и отлична от всех. Мальчик-сирота учится быть сильным с теми, кто считает его слабаком, и великодушным с теми, кто зависит от его воли. Это сказка о правде и долге человека оставаться человеком даже в волшебном мире».*

**«Независимая газета», 17.02.2000**

*«Почему родителям 10–12-летних детей так нравится эта книга и за что они так единодушно обожают ее автора? Да за то, что она одна во всем мире сумела оттащить детишек от компьютера!»*

**«Компьютерра», 22.08.2000**

*«Какими чарами ей (Джоан Ролинг) удалось околдовать детей, забросивших свои виртуальные медитации и интерактивные игрушки, чтобы по старинке засыпать с книгой под одеялом, — остается загадкой».*

**«Независимая газета», 17.02.2000**

*«...Волшебная сила, пришедшая к Джоан Ролинг из иного мира, тянет за собой, и книга читается на одном дыхании».*

**«Книжное обозрение», 18.12.2000**

*«Благодаря бурной, бьющей через край фантазии и изобретательности автора книги о Гарри Поттере заслуживают называться классикой. Они представляются нам рогом изобилия, из которого сыплются вещи и события, одно удивительнее другого».*

**«Букселлер», 23.06.2000**

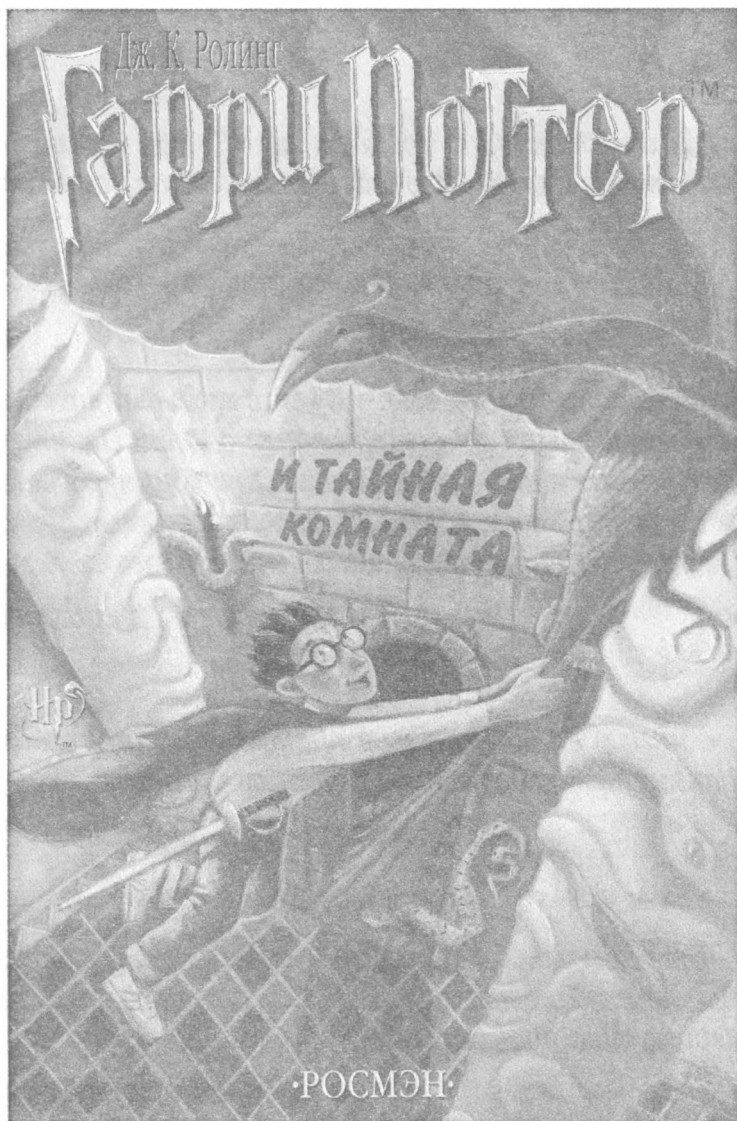
*«Книги о Гарри Поттере практически разрушили границу между детским и взрослым чтением».*

**«Чилдренз букселлер», 10.09.1999**

*«Это не только самый удачный бестселлер в истории детской литературы, но и исключительное литературное произведение».*

**«Таймс», 23.06.2000**

Готовится к изданию вторая книга  
о приключениях Гарри Поттера  
«Гарри Поттер и тайная комната»



**Невероятные приключения Гарри, который вместе со своими друзьями обнаружил в школе тайную комнату.**

**Вот как это было...**

## *Глава 16* **ТАЙНАЯ КОМНАТА**

Наверное, это был худший день в жизни Гарри. Он, Рон и Фред с Джорджем вместе сидели в углу общей комнаты Гриффиндора и молчали. Перси с ними не было. Сначала он пошел послать сову к мистеру и миссис Уизли, а потом заперся в своей спальне.

Ни один день не тянулся так долго, как этот, и никогда в башне Гриффиндора не было так много людей и не стояла такая полная тишина. Ближе к закату Фред и Джордж встали и ушли в спальню — видимо у них больше не было сил сидеть тут.

— Она что-то знала, — наконец произнес Рон, заговорив в первый раз с того момента, когда они забрались в шкаф в учительской. — Вот почему ее похитили. Она хотела рассказать нам не о каких-то глупостях, связанных с Перси. Она что-то узнала о тайной комнате. И именно поэтому ее...

Рон опустил голову и судорожно начал тереть глаза.

— Я хотел сказать, что в ее жилах течет чистая кровь, — через какое-то время продолжил он. — Потому у чудовища не было другой причины ее похищать.

Гарри смотрел, как кроваво-красное солнце садится за горизонт. Так плохо он себя еще никогда не чувствовал. Больше всего на свете он желал как-то помочь Джинни. Как угодно.

— Гарри, — снова обратился к нему Рон, — как ты думаешь, есть ли хоть какие-то шансы на то, что она... Ну, ты понимаешь...

Гарри не знал что ответить. Он не мог объяснить самому себе, каким образом Джинни может быть еще жива.

— Знаешь что? — не успокаивался Рон. — Я думаю, мы должны пойти к Локхарту. И рассказать ему обо всем, что мы знаем. И он попытается проникнуть в комнату. Мы расскажем ему, где, по нашему мнению, находится вход в комнату, и про Василиска тоже расскажем.

Гарри согласился, но только потому, что он очень хотел хоть как-то помочь, но не знал, что именно может сделать. Те, кто еще оставался в общей комнате, были в таком подавленном состоянии и так сочувствовали всем Уизли, что никто не пытался остановить их, когда они встали, пересекли комнату и полезли в дыру, отделяющую ее от коридора.

Когда они подошли к кабинету Локхарта, за окнами уже совсем стемнело. Они остановились у двери и прислушались. За ней что-то происходило. Гарри слышал скрип, стук и торопливые шаги.

Гарри постучал, и в кабинете воцарилась тишина. Затем дверь чуть-чуть приоткрылась, и они увидели смотрящий на них сквозь щель глаз Локхарта.

— О-о-о... — неуверенно протянул Локхарт, чуть пошире приоткрыв дверь. — Мистер Поттер, мистер Уизли. К сожалению, я сейчас очень занят, не могли бы вы побыстрее объяснить...

— Профессор, у нас есть для вас кое-какая информация, — начал Гарри. — Мы думаем, что она вам поможет.

— Э-э-э... Ну... Думаю, что это не слишком срочно... — На той части лица Локхарта, которую они видели сквозь щель, было выражение крайней неловкости. — Я хотел сказать... Ну хорошо... Заходите.

Локхарт распахнул дверь, и они вошли внутрь.

Кабинет выглядел абсолютно голым. На полу стояли два огромных открытых сундука. В одном из них лежали поспешно сложенные одежды всех цветов — бирюзово-зеленые, серебряные, цвета полночного неба. А в другой были кое-как свалены книги. Висевшие раньше на стенах фотографии сейчас лежали в коробках на столе.

— Вы куда-то собираетесь? — поинтересовался Гарри.

— Э-э-э... Ну... Да, — выдавил Локхарт, срывая с двери плакат, на котором он был изображен в полный рост, и начиная сворачивать его. — Меня срочно вызвали... неотложные дела... вынужден уехать...

— А что насчет моей сестры? — отрывисто спросил Рон.

— Ну, что касается этого, то мне очень жаль. — Локхарт отвернулся, явно стараясь не встречаться с Роном глазами, и вытащил из стола ящик, высыпав его содержимое в сумку. — Никто не сожалеет о случившемся больше, чем я...

— Но вы же преподаете защиту от Темных Искусств! — выпалил Гарри. — Вы не можете так вот взять и уехать! Как раз в тот момент, когда Темные Силы творят зло!

— Ну, я должен сказать... Когда я соглашался на эту работу, — пробормотал Локхарт, кладя поверх мантий носки самых разных расцветок, — в контракте такие случаи не предусматривались... Я не рассчитывал...

— Вы хотите сказать, что вы убегаете? — удивленно спросил Гарри. — После всего того, что вы совершили и потом описали в своих книгах?

— Книги могут вводить в заблуждение, — уклончиво ответил Локхарт.

— Но вы же их написали! — заорал Гарри.

— Мой дорогой мальчик. — Локхарт выпрямился и нахмурился. — Вы забываете о здравом смысле. Мои книги никогда бы не продавались такими тиражами, если бы люди не думали, что все написанное в них совершил я. Никто не захочет читать о каком-то уродливом и старом армянском колдуне, даже если он спас целую деревню от волков-оборотней. На обложке книги он будет выглядеть просто ужасно. У него абсолютно отсутствует вкус — в том, что касается одежды. А у волшебницы, которая прогнала привидение-плакальщицу, была заячья губа. Я хочу сказать...

— Значит, вы приписали себе заслуги других людей? — спросил Гарри, не веря своим ушам.

— Гарри, Гарри. — Локхарт нетерпеливо покачал головой. — Все не так просто, как кажется. Ведь была проведена определенная работа, именно я отыскал этих людей, я расспрашивал их о том, как им удалось сделать то, что они сделали. Затем мне пришлось накладывать на них заклинания, чтобы они забыли о том, что сделали. Кстати, что мне всегда удавалось лучше всего другого — это накладывать такие заклинания. Так что все не так просто, Гарри, я проделал огромную работу, а не просто раздавал автографы и фотографировался для рекламы. Если ты хочешь славы, ты должен быть готов к долгому и тяжелому труду...

Локхарт с грохотом захлопнул крышки своих сундуков и запер их.

— Итак, кажется, это все, — произнес он. — Да, осталось только одно.

Он вытащил волшебную палочку и повернулся к ним.

— Мне очень жаль, мальчики, но я вынужден наложить на вас заклинание, лишаящее памяти. Я не могу позволить, чтобы вы разболтали мои секреты всей

школе. Ведь мне тогда больше не удастся продать ни одной книги...

Гарри оказался быстрее. Локхарт еще только поднимал палочку, как он уже выхватил свою.

— Экспеллиармус! — выкрикнул Гарри.

Локхарт отлетел назад и упал, тяжело перевалившись через сундук. Его палочка взлетела высоко в воздух, и Рон поймал ее и выкинул в открытое окно.

— Не стоило позволять профессору Снейпу учить нас этому приему, — со злостью в голосе заявил Гарри.

Лежавший на полу Локхарт поднял на него глаза, вид у него был неуверенный и слабый. Гарри стоял над ним, направив на него свою волшебную палочку.

— Что вы хотите, чтобы я сделал? — прошептал Локхарт. — Я не знаю, где находится секретная комната.

— Вам повезло, — произнес Гарри, вынуждая Локхарта подняться и не опуская нацеленную на него палочку. — Мы думаем, что знаем, где находится комната. И что находится внутри ее. Пошли.

Они вывели Локхарта из кабинета, спустились по ближайшей лестнице, прошли по коридору, на стене которого ярко сияли послания наследника Слайзери-на, и остановились у двери в туалет Стонущей Миртл, толкнув туда Локхарта. Гарри ухмыльнулся, увидев, что Локхарт трясется от страха.

Стонущая Миртл сидела на бачке в последней кабинке.

— О, это ты? — произнесла она, увидев Гарри. — Что тебе надо на этот раз?

— Узнать, как ты умерла, — честно ответил Гарри.

Он ждал чего угодно — вспышки ярости, истерики, криков и причитаний, — но только не того, что произошло. Миртл выглядела так, словно ей никогда в жизни не задавали более приятного вопроса.

— О-о-о, это было ужасно, — весело произнесла она. — Это случилось прямо здесь. Я умерла в этой самой кабинке. Я спряталась здесь, потому что Оливия Хорнби дразнила меня из-за моих очков. Я закрыла за собой дверь и сидела тут и плакала. И вдруг услышала, что кто-то вошел. И еще услышала какие-то странные слова — наверное на иностранном языке. Но что меня больше всего удивило — это то, что голос принадлежал мальчику. И я отперла дверь, чтобы сказать ему, чтобы он шел в мужской туалет, и...

Миртл раздулась от гордости, лицо ее сияло.

— ...и умерла, — закончила она.

— Как? — уточнил Гарри.

— Не представляю, — приглушенным тоном ответила Миртл. — Я только помню, что я увидела огромные желтые глаза. И все мое тело сразу превратилось в камень, а затем я потеряла сознание...

Миртл мечтательно посмотрела на Гарри.

— А когда я снова очнулась, я сказала себе, что теперь буду постоянно навещать Оливию Хорнби, — продолжила Миртл. — О, она очень пожалела о том, что когда-то смеялась над моими очками.

— А где именно ты увидела эти глаза? — не успокаивался Гарри.

— Где-то здесь. — Миртл неопределенно махнула рукой в сторону раковины, находившейся напротив ее кабинки.

Гарри и Рон поспешно двинулись туда, куда указала Миртл. Локхарт остался у двери, лицо его было искажено гримасой жуткого страха.

Перед ними была самая обычная раковина. Они осмотрели каждый ее сантиметр, заглядывая в нее и под нее и даже изучив уходящие вниз трубы. И вдруг Гарри заметил то, что они искали, — на одном из медных кранов было нацарапано изображение змеи.

— Этот кран никогда не работал, — радостно заявила Миртл, когда Гарри попытался отвернуть его.

— Гарри, скажи что-нибудь, — повернулся к нему Рон. — На змеином языке.

— Но... — начал Гарри и осекся, вдруг поняв, что Рон прав.

Он попытался собраться с мыслями. Ему удавалось говорить на змеином языке, только когда он оказывался лицом к лицу с настоящей змеей. Он уставился на маленькую нацарапанную змейку, пытаясь представить, что она живая.

— Откройся, — произнес он и покосился на Рона.

— Это английский, — покачал головой Рон.

Гарри снова посмотрел на змею, желая поверить в то, что она живая. Стоило ему наклонить голову, и возникало впечатление, что змея, на которую падал свет свечи, начинает шевелиться.

— Откройся, — повторил он.

На этот раз Гарри услышал не слова, а вырвавшееся из него странное шипение. Кран тут же засиял ослепительно белым светом и начал вращаться. В следующую секунду раковина пришла в движение и исчезла где-то внизу, открыв их взглядам находившуюся под ней огромную трубу. Достаточно широкую для того, чтобы в нее мог пролезть взрослый человек.

Рон от изумления едва не задохнулся, а Гарри пристально смотрел на трубу. Он уже решил, что должен сделать.

— Я спущусь в нее, — заявил он, не поворачиваясь к Рону.

Теперь, когда они нашли вход в комнату, он не мог не пойти туда — даже если шансы на то, что Джинни еще жива, были мизерными, бесконечно слабыми и почти нереальными.

— Я с тобой, — произнес Рон.

На мгновение в туалете воцарилась тишина.

— Что ж, кажется, я вам совсем не нужен, — донеслось до них, и они оглянулись, увидев улыбающегося Локхарта — только это была лишь тень его прежней улыбки. — Я...

Локхарт коснулся дверной ручки, собираясь повернуть ее, но Рон и Гарри одновременно наставили на него свои палочки.

— Вы можете пойти первым, — прорычал Рон.

Локхарт, сильно побледнев, подошел к трубе.

— Мальчики, — произнес он дрожащим голосом. — Мальчики, зачем вам это нужно?

Гарри ткнул его палочкой в спину. Локхарт сел на пол и спустил ноги в трубу.

— Признаться, я не думаю, — начал он, но Рон толкнул его, и Локхарт исчез из виду.

Гарри быстро последовал за ним. Он опустил в трубу ноги, а потом залез в нее, вцепившись пальцами в края. А потом разжал пальцы.

Было такое ощущение, словно он спускается по бесконечно длинной ледяной горке — только лед был черным, а горка была покрыта какой-то слизью. Скользя, он видел расходящиеся во всех направлениях трубы, но та, по которой он спускался, была самой большой. Она изгибалась и поворачивала, время от времени резко устремляясь вниз, и Гарри знал, что он уже спустился даже ниже того уровня, на котором находились подземные темницы. Он отчетливо слышал, как позади него спускается Рон, подпрыгивая на поворотах.

За следующим поворотом начался практически отвесный спуск, и Гарри, двигаясь с головокружительной скоростью, думал о том, каким будет приземление. Но в этот момент труба выровнялась, а в следую-

щую секунду он вылетел из нее и с громким всплеском упал на мокрый пол.

Гарри огляделся. Он был в темном каменном тоннеле, достаточно высоком, чтобы можно было стоять, выпрямившись во весь рост. Недалеко от Гарри, белый, как привидение, и весь покрытый слизью, поднимался на ноги Локхарт. Гарри, услышав доносящийся из трубы свист, быстро вскочил и сделал шаг в сторону, чтобы избежать столкновения с вылетающим из трубы Роном.

— Думаю, что мы находимся в нескольких километрах под школой, — произнес Гарри, слыша, как эхо разносит его голос по туннелю.

— Наверное, мы под озером, — предположил Рон, оглядывая мрачные мокрые стены.

Все трое посмотрели на ждавшую их впереди тьму.

— Лумос! — прошептал Гарри, и на конце его волшебной палочки вспыхнул свет. — А теперь пошли.

Рон и Локхарт осторожно двинулись за ним, громко шлепая ногами по мокрому полу.

В туннеле было так темно, что они практически ничего не видели. Их тени, бредущие по стене в свете палочки, казались ужасными чудовищами.

— Помните, — спокойным тоном произнес Гарри. — Как только вы что-то услышите — или вам покажется, что вы увидели какое-то движение, — тут же зажмуривайте глаза...

Но в туннеле было тихо, как в могиле, и первым неожиданным звуком, который они слышали, был громкий хруст. Оказалось, что Рон наступил на крысиный череп. Гарри опустил палочку, чтобы рассмотреть пол, и заметил, что он усыпан костями мелких животных. Изо всех сил стараясь не думать о том, как будет выглядеть Джинни, если им удастся ее найти, Гарри двинулся вперед.

— Гарри, там впереди что-то есть... — хрипло прошептал Рон, вцепившись Гарри в плечо, как только они свернули за угол.

Они застыли, вглядываясь в темноту. Гарри наконец различил очертания чего-то огромного и изогнутого, лежащего как раз посреди туннеля. И кажется, лежащего абсолютно неподвижно.

— Возможно, оно спит, — выдохнул он, поворачиваясь к Рону и Локхарту. Локхарт закрыл глаза руками. Гарри повернулся обратно, сердце его билось так быстро, что ему было больно.

Гарри зажмурил глаза так, чтобы иметь возможность хоть что-то видеть, и осторожно шагнул вперед, держа над головой волшебную палочку.

Палочка осветила гигантскую змею ядовитого ярко-зеленого цвета. А в следующую секунду Гарри заметил, что это просто змеиная кожа. Чудовище, которое сбросило ее, было, как минимум, семь метров в длину.

— Будь я проклят, — слабо простонал Рон.

Позади них раздался какой-то звук. Они обернулись, увидев, что у Гилдероя Локхарта подкосились ноги.

— Вставайте, — резко произнес Рон, наставляя на него волшебную палочку.

Локхарт начал вставать и вдруг прыгнул на Рона, сбивая его на землю.

Гарри рванулся к ним, но было уже поздно. Локхарт, тяжело дыша, поднимался на ноги, в руке его была зажата палочка Рона, направленная на Гарри, а на лице сияла ослепительная улыбка прежнего Локхарта.

— Наше приключение закончится здесь, мальчики! — заявил Локхарт, держа их на прицеле. — Я заберу с собой кусок этой кожи, расскажу всем, что я убил змею, но не успел спасти девочку, и что вы двое со-

шли с ума при виде ее изуродованного тела. Попрошайтесь со своей памятью, мальчишки!

Гарри знал, что не успеет ничего сделать, и просто смотрел, как Локхарт вскидывает над головой обмотанную скотчем палочку Рона, а потом услышал его крик:  
— Забвение!

Палочка взорвалась с таким звуком, словно это была небольшая бомба. А в следующую секунду на пол с грохотом полетели куски потолка. Гарри закрыл голову руками и рванулся вперед, поскальзываясь на змеиной коже. Но буквально через мгновение все стихло, и Гарри, обернувшись, обнаружил, что стоит в одиночестве, а перед ним возвышается неровная сплошная стена из обломков камней.

— Рон! — крикнул он. — Ты в порядке, Рон?

— Я здесь, — донесся из-за стены приглушенный голос Рона. — Со мной все нормально. А с этим идиотом — нет. Палочка ударила прямо в него.

Раздался глухой удар и громкое «ой». Похоже, что Рон от злости пнул Локхарта в лодыжку.

— Что будем делать? — В голосе Рона было отчаяние. — Нам к тебе не пробраться. На это не один год уйдет...

Гарри посмотрел на испещренный трещинами потолок, в котором зияли огромные дыры. Наверное, можно было бы разобрать завал с помощью магии или просто разрушив стену, но Гарри никогда раньше не делал ничего подобного, и ему казалось, что сейчас самое неподходящее время для того, чтобы это попробовать. Особенно если учесть, что потолок мог рухнуть целиком и завалить весь туннель.

Из-за стены донесся новый удар и новое «ой!». Гарри сказал себе, что они теряют время. Джинни находилась в секретной комнате уже несколько часов. Так

что Гарри сейчас должен был сделать единственное, что ему оставалось в этой ситуации.

— Жди здесь, — крикнул он Рону. — И присматривай за Локхартом. А я пойду. Если я не вернусь через час...

В воздухе повисла многозначительная пауза.

— Я попробую разобрать завал. — Рон старался, чтобы его голос звучал спокойно и ровно, но у него это не очень получалось. — Чтобы ты смог... смог вернуться. И, Гарри...

— Скоро увидимся, — бросил Гарри, пытаясь придать своему дрожащему голосу хоть немного уверенности.

Он развернулся и пошел вперед мимо сброшенной змеей кожи.

Вскоре до него перестали доноситься звуки, издаваемые Роном, пытавшимся разобрать завал вручную. Туннель делал поворот за поворотом. Гарри чувствовал неприятное напряжение во всем теле. Он хотел, чтобы туннель поскорее закончился, и в то же время очень боялся обнаружить, что дальше идти некуда. И наконец он свернул за очередной угол и увидел перед собой сплошную стену, на которой были вырезаны две переплетенные змеи, вместо глаз у которых были большие сияющие изумруды.

Гарри приблизился к стене, чувствуя, что у него пересохло в горле. Он знал, что ему предстоит сделать. И сейчас даже не было необходимости в том, чтобы убеждать себя, что эти каменные змеи настоящие, потому что их изумрудные глаза выглядели вполне живыми. Гарри прокашлялся, и изумруды замигали.

— Откройся, — слабым голосом прошипел Гарри.

Переплетенные змеи разъединились, бесшумно разъехались в разные стороны, и Гарри, дрожа всем телом, вошел внутрь.

А затем, когда он миновал последнюю колонну, он увидел у дальней стены исполинскую статую, упирающуюся головой в потолок. А между гигантскими ступнями статуи лицом вниз лежала маленькая фигурка, одетая в черное — фигурка с огненно-рыжими волосами.

— Джинни! — пробормотал Гарри, метнувшись вперед и опустившись рядом с ней на колени. — Джинни, окажись живой! Пожалуйста, окажись живой!

Он отбросил палочку, схватил Джинни и перевернул ее. Лицо Джинни было белым, как мрамор, и таким же холодным. Но глаза были закрыты, а это означало, что ее не превратили в камень. А еще это означало, что, возможно, она...

— Джинни, проснись, пожалуйста, — отчаянно бормотал Гарри, тряся тело девочки. Голова Джинни беспомощно моталась из стороны в сторону.

— Она не проснется, — донесся до Гарри негромкий голос.

Гарри вздрогнул и, не вставая с колен, резко развернулся.

Прижавшись спиной к ближайшей колонне, за ним наблюдал высокий черноволосый мальчик. Очертания его как-то странно расплывались по краям, словно Гарри смотрел на него сквозь туман или покрытое дождем стекло. Но он все равно узнал его.

— Том... Том Риддл?

Риддл кивнул, не сводя глаз с лица Гарри.

— Что ты хочешь сказать: она не проснется? — отчаявшимся голосом спросил Гарри. — Ведь она... ведь она не...

— Она жива, — подтвердил Риддл. — Но только пока...

*Литературно-художественное издание*

**Ролинг Дж. К.**

*Роман*

**ГАРРИ ПОТТЕР И ФИЛОСОФСКИЙ КАМЕНЬ**

Ответственный редактор Е. И. САЛОМАТИНА

Художественно-технический редактор М. В. ГАГАРИНА

Корректор Л. А. ЛАЗАРЕВА

*Издание подготовлено компьютерным  
центром издательства «РОСМЭН».*

Лиц. изд. № 071924 от 02.07.99.

Налоговая льгота — общероссийский  
классификатор продукции ОК-005-93, том 2;  
953000 — книги, брошюры.

Подписано к печати 26.01.2001.

Формат 84x108<sup>1</sup>/<sub>32</sub>. Бум. типогр. № 1.

Гарнитура Гарамонд. Печать офсетная.

Усл. печ. л. 21,84. Тираж 30 000 экз.

Заказ № 3297. С — 741.

ООО «Росмэн-Издат».

103030, Москва, ул. Новослободская, 21.

МЕЛКООПТОВЫЙ СКЛАД:


Москва, 1-я ул. Ямского поля, 28 (левое крыло).

Тел.: (095) 257-34-75.

ОТДЕЛ ОПТОВЫХ ПРОДАЖ:

все города России, СНГ: (095) 933-70-73;

Москва и Московская область: (095) 933-70-75.

Тверской ордена Трудового Красного Знамени  
полиграфкомбинат детской литературы им. 50-летия СССР Министерства  
Российской Федерации по делам печати, телерадиовещания  
и средств массовой коммуникации.  
170040, г. Тверь, пр. 50-летия Октября, 46. 

**Ролинг Дж. К.**

**Р67** Гарри Поттер и философский камень: Роман/ Пер.  
с англ. И. В. Оранского. — М.: ООО «Росмэн-Издат», 2001. —  
382 с.

Одиннадцатилетний мальчик-сирота Гарри Поттер живет в семье своей тетки и даже не подозревает, что он — настоящий волшебник. Но однажды прилетает сова с письмом для него, и жизнь Гарри Поттера изменяется навсегда. Он узнает, что зачислен в Школу Чародейства и Волшебства, выясняет правду о загадочной смерти своих родителей, а в результате ему удается раскрыть секрет философского камня.

ISBN 5-8451-0741-5

ББК 84 (4Вел)